









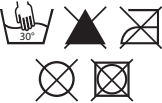


Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:

	Producent Manufacturer Hersteller
	Data produkcji Date of manufacture Herstellungsdatum
	Numer serii/partii Lot/batch number Serien-/Chargennummer
	Ostrzeżenie Warning Warnung
	Zajrzyj do instrukcji używania Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung
	Chronić przed wilgocią Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen
	Chronić przed światłem słonecznym Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen
	Numer katalogowy Catalogue number Katalognummer
	Wyrób medyczny Medical device Medizinprodukt
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 Compliant with Regulation (EU) 2017/745 Konform mit der EU-Verordnung 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer. Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen

Rozmiar / Size / Größe	S	M	L
Rozmiar obuwia Shoe size Schuhgröße	36-37	38-40	41-44




MDH[®]
 Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
 ul. Maratońska 104
 94-007 Łódź
 tel. +48 42 674 83 84
 fax. +48 42 636 52 21
 www.qmedbymejra.pl

Wydanie: 22.09.2022
 Edition: 22.09.2022
 Auzsgabe: 22.09.2022

Instrukcja używania
Instructions for use
Gebrauchsanleitung



Qmed[®]
 BY MEYRA



Afo Walker 3/4
Orteza stopowa goleniowa



ANKLE FOOT ORTHOSIS



FUß-UNTERSCHENKEL-ORTHESE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQ13H

PL

AFO-WALKER to orteza stopowo-goleniowa o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów, dysfunkcji okolic stawu skokowego i stopy. Jej konstrukcja zapewnia bardzo dobrą stabilizację oraz umożliwia regulację kąta zgięcia podszewowego i grzbietowego. Odpowiednie dopasowanie ortozy umożliwia pięć taśm dociągowych.

Wskazania:

Złamanie i pęknięcia kości śródstopia w stanach ostrych lub leczeniu pooperacyjnym. Pęknięcie kości stępu, kości piętowej, pęknięcia kości palucha; zabieg operacyjny na stawie palucha; uszkodzenia tkanki miękkiej, ścięgna Achillesa; poważne skręcenie, zwinięcie stawu skokowego. Ochrona i stabilizacja pourazowa okolic stopy i stawów skokowych. Konieczność unieruchomienia stawów skokowych w wybranym zakresie terapeutycznym. Leczenie zachowawcze po zabiegach operacyjnych.

Opis produktu:

Orteza posiada wyjmowaną wyściółkę wykonaną z welurowej dzianiny podklejanej pianką. Ortezę wyposażono w cztery taśmy dociągowe z rzepów twardych. Taśmy umożliwiają dopasowanie siły docisku do indywidualnych potrzeb.

W konstrukcji wykorzystano dwie szyny, które zapewniają odpowiednią stabilizację boczną. Orteza posiada osłonięty zegar umożliwiający regulację kąta zgięcia zarówno podszewowego jak i grzbietowego w zakresie od 0° do 70°, co 10°. Wersja uniwersalna zarówno na lewą, jak i na prawą kończynę dolną.

Sposób użytkowania:

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie ortozy. Wyregulować zegary w ortezie. Rozluźnić taśmy. Rozpiąć wyściółkę. Wsunąć stopę. Zapiąć taśmy, po uprzednim zapięciu wyściółki. Czas korzystania z ortozy powinien być ściśle określony przez lekarza lub fizjoterapeutę.

Konserwacja:

Nie używać szczoteczki. Prać tylko wyściółkę. Wyściółkę prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

UWAGA:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

EN

AFO-WALKER ankle-foot orthosis is a product of wide range of use. It effectively supports treatment and rehabilitation in case of injuries and dysfunctions of ankle joint and foot. It provides stabilization and allows to adjust flexion angle of plantar and dorsal flexion. Five straps enable proper adjustment and fitting.

Indications:

Fracture and dislocation of the metatarsal bones, acute conditions, post-operative treatment. Rapture of the tarsal bones and calcaneus. Surgery on the joint of the big toe; soft tissue injury, rapture of the Achilles tendon; severe sprain, ankle sprain. Protection and stabilization of post-traumatic conditions of foot and ankle. Immobilization of the ankle joint in selected therapeutic range. Conservative treatment after surgery.

Product description:

Four hook and loop fasteners allow to adjust compression to individual needs. Reinforced construction provide optimal lateral stability. The brace is equipped with hinge which allows to adjust flexion angle (plantar and dorsal, from 0° to 70°). One, universal version for left and right leg.

Use:

First, adjust the hinge.

Then, loosen the straps and unbutton lining.

Insert the foot, fasten the straps and lining.

Before making changes to the brace always consult a doctor or therapist.

This product is to be used under the supervision of a medical staff.

Maintenance:

Please, do not use solvents, harsh detergents, sharp brushes and hard objects. Lining should be washed using mild detergents at 35°C. Do not bleach or dry clean. Squeeze gently before drying. Dry away from artificial sources of heat. Do not iron.

CAUTION:

Lack of personal hygiene, using harsh detergents can cause abrasions or other skin problems associated with increased sweating and bacterial flora. Do not use product on gels and warming ointments. Please note that detergent which wasn't washed out can cause skin irritation and damage the material.

THIS PRODUCT IS TO BE USED UNDER THE SUPERVISION OF A MEDICAL SPECIALIST.

DE

AFO-WALKER ist eine Unterschenkel-Fuß-Orthese mit breiten therapeutischen Einsatzmöglichkeiten. Wirksam unterstützt sie die Therapie und die Rehabilitation bei Verletzungen, Störungen im Bereich des Sprunggelenks und des Fußes. Ihr Aufbau sichert eine sehr gute Stabilisierung und ermöglicht die Einstellung des Winkels der Plantar- und Dorsalflexion. Eine entsprechende Anpassung der Orthese ermöglichen fünf Spannbänder.

Anwendungsgebiete:

Bruch und Fissur des Mittelfußknochens in akuten Fällen oder bei der postoperativen Behandlung. Bruch des Fußwurzelknochens, des Fersenknochens, Fissur des Großzehenknochens; Operativer Eingriff am Großzehengelenk; Verletzungen des Weichgewebes und der Achillessehne; Ernste Verstauchung, Verrenkung des Sprunggelenks. Schutz und posttraumatische Stabilisierung im Fuß- und Sprunggelenksbereich. Notwendigkeit einer Fixierung der Sprunggelenke im ausgewählten therapeutischen Bereich. Vorbeugende Behandlung nach operativen Eingriffen.

Beschreibung des Produkts:

Die Orthese hat eine herausnehmbare Schaumpolsterung aus Velours. Die Orthese wurde mit vier Spannbändern mit hartem Klettverschluss ausgestattet. Die Bänder ermöglichen die Anpassung der Spannung an individuelle Bedürfnisse. Bei der Konstruktion wurden zwei Schienen verwendet, die eine entsprechende Seitenstabilisierung sichern. Die Orthese hat einen verdeckten Regler, der die Einstellung des Winkels der Plantar- und Dorsalflexion im Bereich von 0° bis 70°, jeweils um 10° ermöglicht. Die Universalversion ist sowohl für die linke, als auch für die rechte untere Extremität bestimmt.

Gebrauchsweise:

Wählen Sie die richtige Größe aus, die eine entsprechende Wirkung der Orthese sichert. Die Regler an der Orthese einstellen. Die Bänder lockern. Die Polsterung öffnen. Den Fuß hineinschieben. Die Bänder schließen, nachdem die Polsterung geschlossen wird. Die Zeit, während der die Orthese getragen wird, soll vom Arzt oder Physiotherapeuten strikt bestimmt werden.

Wartung:

Keine Bürste benutzen. Nur die Polsterung waschen. Die Polsterung von Hand, mit sehr sanften Waschmitteln, in Wassertemperatur bis 35°C waschen, nicht chlorieren, nicht chemisch reinigen, nicht auswringen, nicht schleudern, vor dem Trocknen leicht ausdrücken. Weitab von künstlichen Wärmequellen trocknen. Nach dem Zerlegen trocknen. Nicht bügeln.

ACHTUNG:

Nicht Einhaltung einer entsprechenden Körperpflege, Anwendung von ungeeigneten Waschmitteln kann Abschürfungen oder andere Beschwerden verursachen, die mit einer übermäßigen Neigung zur Schweißbildung und mit Entwicklung der Bakterienflora verbunden sind. Benutzen Sie die Orthese nicht nach einer direkten Anwendung von Erwärmungsgelen oder -salben. Bitte, beachten Sie, dass die nicht gespülten Waschmittelreste Hautreizungen verursachen können und das Material, aus dem die Orthese hergestellt wurde, beschädigen können.

VOR DER ERSTEN ANWENDUNG LESEN SIE BITTE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH GUT DURCH. DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE ANWENDUNG UND AUSWAHL DER VERSORGUNG IST DEN SPEZIALISTEN VORENTHALTEN.